

LA IMAGEN DE LA PRUDENCIA
EN LOS *HIEROGLYPHICA* DE PIERIO VALERIANO:
LOCI COMMUNES EN LA TRADICIÓN SIMBÓLICA

GEMA SENÉS RODRÍGUEZ
Universidad de Málaga

Prudentia sane ut bonum intelligit, humanas actiones tam publicas quam priuatas ad finem optimum refert. Marsilio Ficino, In Platonis libros argumenta et commentaria.

El neoplatonismo emanado del programa pedagógico del filósofo Marsilio Ficino revive con fuerza muchos de los postulados de Platón, Plotino o Porfirio entre otros. En estos ambientes intelectuales del Renacimiento la virtud de la prudencia alcanza un lugar privilegiado. La idea del alma racional, propugnada por Platón, que controla las otras formas del alma¹ y que es moderada por la prudencia, convierte a ésta en virtud esencial para filósofos y sabios, ya que actúa como un principio divino y de orientación al bien supremo.

En este contexto, resultan prolíferas y enriquecedoras las manifestaciones literarias y artísticas que adopta esta virtud en las obras de los humanistas y, especialmente, en los libros simbólicos y emblemáticos. Buena muestra de ello es el grupo de emblemas que el padre de la emblemática, Alciato, dedica a la *prudentia* y a los *prudentes*. Este interés se constata también en los celebrados *Hieroglyphica* del humanista Pierio Valeriano. En su recopilación sistemática de todos los conocimientos del mundo simbólico encontramos a lo largo de sus libros distintos atributos que estudian la imagen de la *prudentia*. A partir de la rica tradición clásica o de otras autoridades tardías, P. Valeriano explicita los atributos que configuran la imagen de la *prudentia*, que si bien unas veces coinciden con las consideraciones de los humanistas, en otras ocasiones estas observaciones quedan ampliadas y superadas, convirtiéndose en material decisivo e influyente para los repertorios de jeroglíficos y para los emblemistas.

En este trabajo tomamos como fuente inicial y guía el texto de los *Hieroglyphica* de P. Valeriano². A partir de la revisión de los valores que el autor asigna a la caracterización simbólica de la *prudentia*, se analizan las diferentes fuentes literarias empleadas, y que al mismo tiempo se reconocen en los *Adagia* de Erasmo, en los comentarios al *Libellus* de Alciato (Minois, Brocense, Juan de Valencia), en autores de repertorios jeroglíficos y simbólicos (Horapolo, Piccinelli, Ripa, Archibald Simson, Jacob Masen) o en algunos emblemistas (Alciato, Camerarius, Hadrianus Iunius...). En este proyecto el recorrido en ningún momento pretende ser ex-

¹ Además del alma racional, Platón distingue: el alma sensitiva ligada a la fortaleza y la vegetativa, a la templanza.

² Los textos latinos siguen la edición de los *Hieroglyphica* de 1556.

haustivo, sino más bien el objetivo es destacar los modelos clásicos que apoyan y ejemplifican la figura de la *prudentia*, y orientar a las coincidencias e influencias que los *Hieroglyphica* ejercen en otras obras.

1. La imagen del dios romano de rostro bifronte, Jano, que mira al pasado y al futuro, figura entre los símbolos más recurrentes en la representación de la virtud de la prudencia. El éxito de esta identificación se confirma con la amplia aceptación que adquiere en el género *emblematicum* y que se extiende por igual a la numismática, la pintura y grabados³.



Fig. 1. Alciato, embl. XVII.

De hecho, este significado conecta directamente con uno de los emblemas que Alciato consagró a la virtud de la prudencia. En su emblema XVII, bajo el lema *Prudentes*, muestra la cabeza de Jano flotando en el centro de un cielo nuboso sobre una ciudad: *Iane bifrons, qui iam transacta futuraque calles. / Quique retro sannas, sicut et ante, uides...*⁴ (Fig. 1).

Pierio Valeriano en el libro XXXII al tratar sobre los significados de la doble cabeza y bajo el epígrafe *prudentia* narra que la imagen de Jano bicéfalo fue muy conocida entre los romanos y que mediante ésta se representa la prudencia y el talento del rey, ya que es propio del hombre prudente tener en cuenta el pasado y anticipar el futuro.

P.Val. Hier. XXXII, de bicipitio: quod uero bicipitium Iani apud romanos celeberrimum fuit, sunt qui prudentiam solertiamque regis prae se ferre autument: prudentis enim hominis est praeterita noscere, futura uero multo ante praeuidere. Hinc illa apud Persium exclamatio, cum hominis nescio cuius prudentiam desideraret: O Jane, a tergo quem nulla ciconia pinsit. Eodem ferme significato Anteuorta Postuorta, diuinitatis assumptitiae comites colebantur.

La doble imagen de Jano la fundamenta P.Val. en la cita de Persio⁵ que muestra cómo el dios Jano nunca fue objeto de burla, ya que la costumbre romana de alargar los dedos de la mano unidos, en forma de cabeza de cigüeña, bajándolos y

³ El motivo de Jano como representación de la prudencia se hizo muy habitual en las expresiones artísticas del Renacimiento y en la numismática. Así Giotto pinta la prudencia con el rostro de una mujer joven (futuro) y el de un hombre mayor (pasado); también el pintor francés Nicolas Poussin recurre a Jano para ilustrar el lateral izquierdo de su cuadro *La danza de la vida humana*. Véase Tervarent, 2002, pp. 97-98; López Torrijos, 1989, pp. 400-407; Pizarro Gómez, 1985, pp. 73-74. En la literatura española se puede comprobar igualmente la repercusión de este motivo, véase Egido, 2000, pp.91-115. Sobre la aplicación de este símbolo a la conducta modélica de los gobernantes véase Lamarca Ruiz, 1994.

⁴ Véase en la ed. de Santiago Sebastián, 1993.

⁵ Pers. *Sat.* I, 58: *O Jane, a tergo quem nulla ciconia pinsit* (Oh. Jano, a cuya espalda ninguna cigüeña picoteó con burlas).

subiéndolos era considerada un gesto de burla⁶. Pero la fuente que parece apoyar este valor es el pasaje de Macrobio (*Saturnales* I, cap. 7 y 9) en el que, siguiendo a Ovidio⁷, desarrolla que su doble cara se debe a que conoce el pasado y es capaz de preveer el futuro. En el texto de Valeriano se reconoce, aunque no se cita, la fuente de Macrobio, especialmente cuando alude a *prudentiam solertiamque regis* y en la expresión algo cambiada *Anteuorta_Postuortaque, diuinitatis assumptitiae comites colebantur*.

Macrobio, *Saturn.* I, 7, 20: post ad Ianum solum regnum redactum est, qui creditur geminam faciem praetulisse, ut quae ante quae que post tergum essent intueretur: quod procul dubio ad prudentiam regis sollertiamque referendum est, qui et praeterita nosset et futura prospiceret; sicut Anteuorta et Postuorta, diuinitatis scilicet aptissimae comites, apud Romanos coluntur.

Macrobio *Saturn.* I, 9,4: quidam ideo eum dici bifrontem putant, quod et praeterita sciuerit et futura prouiderit.

Veamos ahora cómo en los comentaristas de Alciato subyace el mismo trasfondo clásico. En el comentario de Minois⁸ a este emblema se lee: *Ianus biforem seu bicipitem...sed tamen id tam celebre, uariisque nominibus decantatum Iani bicipitium quam plurimi ad solertiam prudentiamque; regis retulerunt: si quidem prudentis est praeterita nosce, futuris uero multoante prouidere...* Y destaca esta virtud como la principal de los gobernantes: *et certe hic regis optimi typus est, qui cum caeteris praesit, debet etiam prudentia, allisque uirtutibus antecedere*. En este sentido, en los jeroglíficos la presencia de un ojo en el cetro real recordaría el valor de la prudencia: *...puto Aegyptios oculum in sceptro regio suis hieroglyphicis designasse, quam ut in Princibus, summisque Regibus maxime, prudentiam...*

El comentario del Brocense⁹ cita a Macrobio reconociendo que a partir de las asignaciones *Anteuortam et Postuortam* deriva el carácter proverbial de *Alter Ianus*; las citas de Ovidio y de Persio completan igualmente la conexión de esta imagen con la de la prudencia. Resulta interesante señalar la inclusión del proverbio de Erasmo *A fronte atque a tergo: ... Antiquitas Ianum bifrontem fingens, regum prudentiam indicabat...*, proverbio que recoge también la fuente de Macrobio:

... quamobrem et diuinitati duas comites addebant, Anteuortam et postuortam, quas olim religiose colebant Romani, ut indicat Macrobius...¹⁰

El humanista Juan de Valencia¹¹ al comentar este emblema de Alciato registra como fuente principal de esta doble representación de Jano el texto de Macrobio.

⁶ Esta misma fuente es empleada por P.Valeriano al documentar el valor simbólico de la burla en la cigüeña: XVII, 12: *Praetereundus non est Persianus locus, per quem ciconiam illusionis et suggillationis signum haberi dicimus, ubi dicit: O Iane, a tergo quem nulla Ciconia pinsit.*

⁷ Ovidio señala que Jano se encarga de cuidar las moradas celestes mirando hacia el interior y el exterior: Ov. F I, 135ss: *omnis habet geminas, hinc atque hinc, ianua frontes, / e quibus haec populum spectat, at illa Larem, / utque sedens primi uester prope limina tecti / ianitor egressus introitusque uidet, / sic ego perspicio caelestis ianitor aulae / Eoas partes Hesperiasque simul. /*

⁸ Alciato, *Omnia Andreae Alciati V. C. Emblemata...cum comentario...* Claudium Minoem, 1583, fol. 90-91.

⁹ Alciato, *Francisci Sanctii Brocensis... Commentaria in And. Alciati Emblemata*, 1578, fol. 86-87.

¹⁰ Erasmo, 1998, adagio 2053, pp. 68-69.

¹¹ Talavera Esteso, Málaga 2002, pp. 214-217.

Y entre las diferentes explicaciones que da de este carácter bifronte concluye que *redditor et alia causa, quae placuit Alciato: quod prudens sit praeteritaque sciat et futura praeuideat*. También este autor recoge el pasaje de Persio para comentar el verso *Quique retro sannas, sicut et ante, uides* del emblema XVIII de Alciato.

El comentario moralista de Diego López¹² a los emblemas de Alciato insiste en la relación del conocimiento de los tres tiempos con la virtud del hombre prudente: «Y assi tratando de la prudencia viene bien la pintura de Iano, el cual fue un hombre muy prudente y sagaz... acordarse de las cosas passadas para proveer a las futuras, lo cual deven hazer los buenos reyes, tomando exemplo de Iano.»

También apreciamos el carácter prudente de la imagen de Jano en los *Adagia* de Erasmo¹³: bajo el lema *Alter Ianus: quadrabit uel in prouidum ac circumspetum...*

En los estudios mitográficos del humanista Cartari¹⁴ además de las fuentes mencionadas aporta los testimonios de Suidas y de Plutarco:

Alli ad sapientum regum prudentiam id referunt, qui, ut res, quas prae manibus habent, sapientissimo consilio administrent, una facie futura multo ante cognoscunt, antequam eueniant, altera praeteritorum memoriam retinent...

En el *Speculum imaginum* de Jacob Masen¹⁵ se evidencia la importancia de esta cualidad encarnada en Jano para el gobernante prudente y su vinculación con el pensamiento platónico:

II, cap. 22, 34: ...quod tempus praeteritum, et futurum signet quae duo tempora maxime etiam Principi prudenti, quem Ianus designat, obseruanda... secundum Platonicos...

Con este sentido se describe la imagen de la prudencia en la *Iconología* de C. Ripa¹⁶:

los dos rostros significan que la Prudencia consiste en una cierta y verdadera cognición, mediante la cual se ordena y se dirige cuanto se debe hacer, naciendo tanto de la atenta consideración de las cosas pasadas como futuras. La excelencia de esta virtud es tan elevada e importante, porque con ella se recuerdan las cosas del pasado, se ordenan las presentes y se prevén las futuras...

2. La costumbre de transportar una piedra durante el vuelo, atribuida a la grulla desde la Antigüedad, fue un motivo iconográfico muy difundido a la hora de representar la virtud de la prudencia, la vigilancia o el hombre que actúa con seguridad y sin riesgo. Esta creencia acerca del comportamiento de la grulla encuentra múltiples referencias en la literatura clásica (desde Aristóteles, Eliano, Solino, Plinio...), en manuales animalísticos medievales y en las recopilaciones zoológicas renacentistas¹⁷.

El tema es abordado por Alciato en su emblema XVII con el lema *Quid excessi? quid admissi? quid omissi?* El texto del emblema aconseja una reflexión sobre la

¹² Se sigue el texto de Diego López presentado por Santiago Sebastián en su edición de los *Emblemas* de Alciato y que responde a la obra *Declaración magistral de los Emblemas de Alciato*, p. 107.

¹³ Erasmo, 1998, adagio n° 3193, p. 137.

¹⁴ Cartari, *Imagines deorum*, fol. 31.

¹⁵ Masen, *Speculum imaginum...*, fol. 280.

¹⁶ Ripa, 1987, pp. 233-237.

¹⁷ Para un estudio detallado sobre la representación simbólica de la grulla véase García Arranz, 1996 y Martínez Pereira, 2003.



Fig. 2. Horapolo, jeroglífico XVIII

vida que conecta directamente con las doctrinas pitagóricas.

El autor de los *Hieroglyphica*, entre las distintas alegorías de esta ave, propone que la imagen de la grulla sosteniendo una piedra mientras vuela (Fig. 2) debe ser el jeroglífico de la *prudencia*:

P.Val. Hier. XVII, de grue: prudentia: Si aut uolantem gruem eum lapillo pinxissent, hieroglyphicum id prudentiam significare dicebant.

Las distintas versiones clásicas sobre el ejemplar hábito de esta ave quedan resumidas con una expresión general *ex*

probatissimis autoribus.

P.Val. Hier. XVII, de grue: prudentia: ... Ex probatissimis enim autoribus didicimus, grues, dum in sublime uolant, lapillum ideo gestare, ut lapsu illius explorent, supra terram ne an mare uolitent, quod intelligunt ex sono, ac proinde considerandum ne, an ulterius procedendum sit.

Pero más preciso se muestra el belunense al documentar otras interpretaciones sobre esta conducta. Así recurre a Maximus Tyrius¹⁸, un autor bastante apreciado en los círculos del Renacimiento neoplatónico, a Solino¹⁹ y a Pausanias²⁰. Estas citas explican que las grullas llevarían una piedra para estabilizar el vuelo o que bien tragan arena.; y siguiendo a Pausanias, enlaza la prudencia de las grullas con el pasaje mítico de Deucalión y con la etimología del monte Geranio:

P.Val. Hier. XVII, de grue: prudentia: ... Maximus Tyrius causam aliam memorat lapilli assumendi. Nam quoniam in uolatu fluitare uident instar nauis, quam agitent impellantque undae, suae sibi consciae imbecillitatis, antea quam uolatu se credant, lapillum rostro suscipere, quo unaquaeque earum ueluti firmamento uacillaturi uolatus utatur, eamque habeat salutis suae custodiam. Atque hoc est quod apud Solinum legas, grues harenam deuorare, sublatisque lapillis ad moderatam grauitatem saburrari. Quarum prudentiam cum Deucalion non ignoraret, eum a diluuii clade seruatum aiunt Gruum beneficio: hunc enim Pausanias ait ad superuolantium gruum clangorem enatasse, atque ideo montem, in quem demum euasisset, geranium, in harum alitum honorem, appellasse.

Erasmus²¹ al exponer su *Adagia grues lapidem deglutientes* se sirve de la narración de Plinio (X, 23), pero incluye además la referencia del texto de Aristófanes (*Aues*) transmitido por Suidas: *uenere gruum terdena ferme millia /Lybicus ab oris, deuoratis maximis/ saxis. Suidas ex Aristophane citat ostendens dici solitum de iis, qui summa prouidentia gerunt negocium...*

¹⁸ Max. Tyr. 6, 3d.

¹⁹ Solin. *De mirabilibus mundi* 10.

²⁰ Paus. 1, 40, 1.

²¹ Erasmo, *Opera omnia*, II-6, p. 376.

Minois²² reconoce esta simbología de la grulla y coincide con el texto de Pierio en cuanto a la presentación del símbolo y a la elección de los autores Maximus Tyrius y Pausanias, aunque de éste último la relación etimológica entre las grullas y el monte Geranio queda al margen del comentario. Por otra parte, introduce las consideraciones de Plutarco que ocupan prácticamente buena parte del comentario.

...caeterum gruem cum lapillo depictam, prudentiae symbolum fuisse notum est. Docent enim probatissimi auctores, lapillum grues ideo ferre, dum in sublime uolant, ut illius lapsu explorent... Maximus Tyrius... aliam rationem adfert... harum prudentiam cum non ignoraret cordatus homo Deucalion... teste Pausania... ad hunc locum accommodare Plutarchus retulit...

Asimismo es destacable el reconocimiento explícito del pasaje de Valeriano junto con el proverbio de Erasmo: *Vide... Pierium Hieroglyph. lib. 17 et prouerb. Grues lapides deglutientes.*

El comentario del Brocense²³ acerca de esta simbología tiene como punto de partida el pasaje de Plinio (10, 60), quedando sólo mencionados los autores Solino y el *Natura deorum* de Cicerón. Aquí, en cambio, aporta la versión de Aristóteles que negaba esta creencia; además el Brocense se interesa por la interpretación metafórica que le otorga el propio Alciato en su obra *Parergon* basándose en las citas de Suidas y de Aristófanes.

Juan de Valencia²⁴ en esta ocasión se ciñe sólo al testimonio de Plinio y se hace eco del proverbio de Erasmo *Quo transgressus* en relación con el comportamiento prudente de las grullas.

Los *Hieroglyphica* de Archibald Simson hacen derivar de este carácter prudencial de la grulla una lectura cristiana y señalan las mismas ideas insertas en el texto de Pierio: sigue el relato de Solino y el pasaje de Pausanias sobre Deucalión:

inter se nonnunquam decertant, sed citissime controuersia, reliquorum interuentu componitur. Vsu uenit... christianos inter se dissentire, et ob leuiusculas saepissime causas: boni ciues ecclesiae debent se interponere, easque lites dirimere...: ...quod sublime uolantes in rostro lapillum gestant, aut arenam deuorant... qua ad moderatam grauitatem subonerentur qua prudentia Deucalion a Diluuio... Concluye: tam moderata prudentia in actionibus liberandis et ponderandis necessaria...²⁵.

P. Valeriano en esta caracterización de la *prudentia* a partir de la grulla recoge una larga tradición clásica y que se extiende hasta el medievo. En cuanto a la simbología de la grulla en los *Hieroglyphica* de Horapolo²⁶: ésta aparece como protección de las insidias y ligada a otro significado característico el de la vigilancia, imagen

²² Alciato, *Omnia Andreae Alciati V. C. Emblemata... cum comentario... Claudium Minoem*, 1583, fols. 113-114.

²³ Alciato, *Francisci Sanctii Brocensis... Commentaria in And. Alciati Emblemata*, fols. 83-84.

²⁴ Talavera Estesó, Málaga 2002, p. 210.

²⁵ Simson, *Hieroglyphica*, fol. 11.

²⁶ Horapollo II, 94: *quomodo hominem sibi ab hostium inimicorumue insidiis cauentem. Sibi ad aduersarium insidiis cauentem eum uolunt significare, gruem uigilantempingunt. Haec enim hoc se ipsas praesidio custodiunt, tota nocte per uices excubias agentes.*

ampliamente constatada ya en Alciato (Embl. XV *Vigilantia et custodia*) y en la tradición emblemática²⁷ y que el propio Ripa adopta²⁸.

3. La representación de la prudencia también se registra en nuestros *Hieroglyphica* mediante el árbol del moral, ya que al no florecer hasta el verano no se ve dañado por el frío. La fuente que sostiene este significado está en Plinio (XVI, 25 y 28):

P.Val. Hier. LII, 31: de moro: eam per morum ex arboribus significari ex eo comperum est, quod una omnium praedicatione prudentissima censetur, utpote quae non ut multae, properat, quae ubi primum lenioris mitiorisque aliquantulum aurae spirauerit, erumpunt in germina, et flores exsnuant magna interdum strage, ob temporis inconstantiam. At morus ne pruina laedi possit, quam hostem sibi perniciosum agnoscit, non ante germinat quam frigus penitus fugatum esse cognouerit, atque amoenissima adulti ueris tempora peruentum omnino sit.

Pero si observamos el *Officinae* de Ravisio Textor²⁹ comprobamos que la idea clásica fue empleada igualmente por otros humanistas como Poliziano y Pontano:

morus arborum ultima floret, exacto iam frigore. Vnde prudentissima uocatur a poetis. Politianus in Rustico: mox ubi iam sapiens coepit frondescere morus, / ante quidem sapiens nunc ambitiosa, nec ullum / quae pariat pomum, sed serica pensa ministrat...

Influencia una vez más del texto de P.Val. se comprueba en Minois: en su comentario al emblema CCIX de Alciato (*Senior at morus nisi frigore lapsa germinat...*) cita de nuevo a Pierio y reproduce prácticamente las mismas palabras:

Ea itaque prudentiae gerit symbolum, ait Pierius lib. 52 quod, ne aëris iniuria laedatur tempestiuam et commodam occasionem praestolari uideatur. Nam ubi primum leniores et mitiores aliquantum aurae spirauere, erumpunt germina, et flores exsnuant magna interdum strage ob tempore inconstantiam. Nec autem pruina laedit possit, quem hostem sibi perniciosum agnoscit, non ante germinat quam frigus penitus lapsus fuerit atque amoenissima adulti ueris tempora per uentum omnino sit.

Y concluye que *ita uir pruden grauiora negotia, et consilia omnia consulto prorogat: neque ante tempus sese effert, sed maturam occasionem cita noxam et periculum expectat.*

Una vez más el influjo de los *Adagia* de Erasmo se deja notar al citar el comentarista la sentencia *maturior moro*, aunque el sentido de Erasmo se dirige al hombre de carácter amable.

El Brocense³⁰ centra prácticamente las citas en Plinio, Ovidio y el proverbio de Erasmo.

Acogen este mismo sentido simbólico Jacob Masen³¹:

VII, cap. 79, 25: morus ultima pene arborum...in flores erumpit, sed tarditatem hanc prudentem celeritate germinis ac fructuum compensat

²⁷ Así se puede apreciar en algunos emblemas en los que la grulla aparece sobre el globo terrestre y sostiene una piedra con una de sus patas: Bernat y Cull, pp. 377-379.

²⁸ Ripa, vol. II, pp. 419-420: «la vigilancia: ... a su lado y en el suelo se ha de pintar una grulla, que sostiene una piedra en una de sus patas».

²⁹ Ravisius Textor, fols. 263-264.

³⁰ Alciato, *Francisci Sanctii Brocensis... Commentaria in And. Alciati Emblemata*, fols. 555-556.

³¹ Masen, *Speculum imaginum...*, fol. 1022.

y Abraham Fraunce³² en su tratado sobre símbolos, insignias y emblemas:

lib. III: prudentia: per morum: nam non prius germinat, quam frigus fugatum esse cognouerit.

En la emblemática española³³ se descubre este valor del árbol del moral como símbolo de la prudencia y de la paciencia en Sebastián de Covarrubias:

Cent. III, Embl. 57: «El moral... el ingenio precoz y fervoroso, / tras grande muestra, danos ruin cosecha, / el tardo, y manso, vase poco a poco, / este es moral, y el otro, almendro loco.»

4. De una mayor trascendencia participa la serpiente como atributo y símbolo de la prudencia en la literatura y artes del renacimiento³⁴. En la exposición de P. Valeriano sobre el dios romano de la medicina, Esculapio, se indica a partir del texto de las Sagradas Escrituras³⁵ cómo la serpiente designa al hombre prudente

P.Val. Hier. XVI: Aesculapius-serpens: prudentia: Quod si medicinae rationem habeamus, serpens hic prudentiam indicare uidebitur: nam et Assertoris nostri dictum est, nos esse debere prudentes, admonentis, sicuti sunt serpentes...

De nuevo volvemos a ver relacionada la virtud de la prudencia con la capacidad de atender al pasado y al futuro, puesto que «la prudencia no se contenta con examinar el presente, sino que medita igualmente sobre las cosas pasadas y futuras». Así se debe entender el conocimiento del médico tal y como lo afirma Hipócrates³⁶:

P.Val. Hier. XVI: Nam cum prudentia non praesentia tantum examinet, uerum et lapsa et futura meditetur, et tanquam e specula prospectet, medicum exscribere uidetur, quem oportet, inquit Hippocrates, pensitare diligenter: quae sunt, quae fuerint, quae mox uentura trahantur.

Pero Valeriano profundiza más en esta alegoría de la prudencia, ya que,



Fig. 3. Cartari, *Imagines deorum*, fol. 54.

³² Fraunce, *Insignium, armorum, emblematum*, ..., fol.

³³ Bernat y Cull, pp. 546-547.

³⁴ Sobre las numerosas y variadas representaciones artísticas de este atributo (cuadros, monedas, divisas, marcas de impresores, etc.) véase Tervarent, 2002, pp. 462ss.

³⁵ Mt. 10, 16: «sed prudentes como las serpientes y sencillos como las palomas». En los autores clásicos aparece ampliamente constatada la serpiente como atributo de Esculapio: Plinio (*NH* XXIX, 4) lo atribuye a las propiedades de su veneno; Macrobio (I, 20, 2), a la forma en que se muda la piel; Eliano (*NA* VIII, 12) considera la existencia de una clase de serpientes inofensivas; o la interpretación mítica que da Higino (*Astr.* II, 14): Esculapio logró salvar a Glauco tomando las hierbas con las que una serpiente resucitó a otra.

³⁶ Hrc. *Pron.* 1, 2: Τὸν ἰητῆρὸν δοκεῖ μοι ἀριστον εἶδέναι πρόνοιαν ἐπιτηδεύειν· προγιγνώσκων γὰρ καὶ προλεγειῶν παρὰ τοῖσι νοσέουσι τὰ τε παρερῆτα καὶ τὰ προγεγονῆτα καὶ τὰ μέλλοντα εἰσεσθαι.

aprovechando la interpretación de Macrobio de la prudencia asociada a los tres tiempos (pasado, presente y futuro), nos presenta una imagen tripartita vinculada al dios Apolo:

PVal. *Hier.* XVI: Quod quidem hieroglyphice per tricipitium in Apollinis etiam simulacro factum inuenies, cuius pedibus ingentis uastitatis serpens triceps subiiciebatur. Capita ea, canis unum, lupi alterum, tertium leonis: de quo alibi disseruimus, et prudentiae signum id esse demonstrauius.

Esta misma consideración se registra en el libro XXXII, *de tricipitio-Sol*, recordándonos que el triple signo es un jeroglífico conveniente para simbolizar la prudencia: ... *huiusmodi tricipitium prudentiae conuenire*. Esta identificación se sustenta principalmente en el texto de Macrobio³⁷ que equipara al dios egipcio Serapis con Apolo, y modela buena parte de la imagen de Apolo con el signo tricéfalo.

Esta descripción tripartita de Apolo evoca los versos del *Africa* de Petrarca (III, vv.160-164):

At iuxta monstrum ignotum immensumque trifauci
Assidet ore sibi placidum blandumque tuenti.
Dextra canem, sed leua lupum fert atra rapacem,
parte leo media est, simul hec serpente reflexo
iunguntur capita et fugiencia tempora signant.

En la misma línea, Cartari³⁸ comenta que los egipcios colocaban en la cabeza de Serapis un modio, en la mano un báculo y al lado un monstruo de tres cabezas, que personifica los tres tiempos (Fig. 3):

Ergo leonis capite monstratur praesens tempus; quia conditio eius inter praeteritum, futurumque actu praesentis ualida, feruensque est: sed praeteritum tempus lupi capite signatur, quod memoria rerum transactarum rapitur, et aufertur. Item canis blandientis effigies futuri temporis designat euentum, de quo nobis spes, licet incerta, blanditur.

La *Iconología* de Ripa³⁹ se sirve de esta imagen para explicar el buen consejo derivado de la prudencia y apunta como fuente clásica el relato de Macrobio:

anciano revestido con largos ropajes de color rojo...con la izquierda sujeta tres cabezas, tomándolas por el cuello. De éstas, una será de perro..., otra de lobo... y la última... de león.

En *El mundo simbólico* de Piccinelli⁴⁰ la serpiente aparece ligada a la prudencia como la capacidad de sacar provecho de lo malo; o bien la de tener en cuenta el pasado para proyectarse al futuro:

I, 7: éste es el carácter de la prudencia que, de cualquier cosa, buena o mala, piadosa o impía...sabe sacar utilidad y provecho; ... *relegens exordia*... esta imagen simboliza la prudencia, de la que es propio examinar a fondo los sucesos pasados para que, instruidos con estos

³⁷ Macrobius. *Satur.* I, 20: *nam Sarapis, quem Aegyptii deum maximum prodiderunt... ex his apparet Sarapis et solis unam et indiuiduam esse naturam.*

³⁸ Cartari, *Imagines deorum*, fol. 54.

³⁹ Ripa, *Iconología*, 218 ss. También podemos leer: «la sierpe, cuando se ve combatida, opone todas las fuerzas de su cuerpo al ataque que recibe, irgiendo la cabeza y amagando con ella mientras se envuelve en sus anillos...en esto consiste pues la verdadera prudencia...». p. 233.

⁴⁰ Piccinelli, F. *El mundo simbólico*..., pp. 140 y 149.

ejemplos, puedan tomarse medidas con vistas a cualquier acontecimiento presente o futuro.

En la tradición emblemática española, la imagen tripartita del perro, el león y la raposa define al hombre prudente en Sebastián de Covarrubias (Cent. III, embl.9): «el perro, el león y la raposa, / lo que fue, lo que es y lo futuro...del prudente varon retrato puro / que advierte lo presente, y lo passado, / con que previene lo que aun no ha llegado».

Y en el comentario de este emblema cita a Pierio:

Veras a Pierio, lib. XVI de Aesculapio pintase en el emblema un pedestal con tres cabezas de animales apropiados para la diversidad de los tiempos...

Saavedra⁴¹ nos comenta la figura de una serpiente enroscada en un cetro sobre un reloj de arena: «...memoria de lo pasado, inteligencia de lo presente y providencia de lo futuro. Todos estos tiempos significa esta empresa en la serpiente, símbolo de la prudencia...». Y en otro momento recurre a la culebra enroscada y de movimiento incierto para representar los consejos prudentes de los príncipes.

5. Otra imagen que reproducen los *Hieroglyphica* de P.Valeriano para expresar al hombre prudente y que sabe valerse de la fuerza y el ingenio es el icono de la zorra. Pierio al tratar de *uulpes* no le otorga el valor de la prudencia exactamente, pero bajo el atributo de *ratiocinatio* transmite la imagen de la raposa que se asegura antes de cruzar una zona helada o que huye de los engaños adaptando principalmente el texto de Plinio⁴² y de Plutarco⁴³:

P.Val. Hier. XIII: Ratiocinatio: Ad haec nonnulli adiungunt, hominem discursu mentis et ratiocinatione utentem, per uulpem significari, quae aurem ad terram apprimat...

En conexión con esta interpretación se sitúa el proverbio de Erasmo⁴⁴ *annosa uulpes haud capitur laqueo*. Con este mismo sentido, pero como representación del hombre prudente, que advierte el engaño y se aparta de las insidias, queda asimilado, por ejemplo, en el emblema LVI de Camerarius: *prudens insidiasque, fugit fraudesque malorum / sic uulpes, uterum dum gerit, haud capitur*.

Aún más cercano al texto de Valeriano resulta Camerarius en el emblema LV (Fig. 4): *fide et diffide: omnibus esto salutaris tibi cautio rebus, / ni prius explores, aggrediare caue*. Expone igualmente las fuentes clásicas de Plinio y Plutarco,



Fig. 4. Camerarius, embl. LV

⁴¹ Saavedra Fajardo, D., *Empresas políticas*, empresa 28.

⁴² Plinio, NH, VIII, 28.

⁴³ Plutarco, *Moralia: Sobre la inteligencia de los animales*, cap. 13, 968F.

⁴⁴ Erasmo, *Opera omnia*, p.427: para este adagio el comentario de Erasmo señala que se trata del senario proverbial Γερων αλωπηξ ουκ αλισκεται παργη (Suid. γερων. Apost.5, 31) que explica cómo la edad y la experiencia es más válida que las artimañas.



Fig. 5. Aneau, *Picta poesis*, fol. 44

genio tal y como se lee en el proverbio de Erasmo: *prudencia coniuncta cum uiribus*.

P.Val. Hier. XIII: ...hieroglyphice ueteres ostendere uoluissent, leoninae pelli uulpinam assuebant; quarum altera uires, altera fraudes indicaret...

Del mismo modo se lee la sentencia virgiliana en el tratado de *Hieroglyphica* de Archibald Simson⁴⁵ al ejemplificar la audacia de la zorra: *leonis pellis cum uulpina nonnunquam assuitur: ubi uires non possunt, doli adiucendi sunt. Dolus an uirtus quis in hoste requirat*.

En el género emblemático Hadrianus Iunius remeda esta idea en el lema *prudencia cum robore coniuncta* de su emblema XIII; y del mismo modo Barthélemy Aneau en *Picta Poesis*⁴⁶ (Fig. 5) testimonia el carácter proverbial del verso virgiliano.

ars gemina est belli uel ui, uel fraude gerendi ... Tecta quasi uulpis fraus. Vis quasi aperta leonis, / sit dolus an uirtus sed quis in hoste roget?...

Otras veces este concepto simbólico agrupa el león con la serpiente como se puede comprobar en los emblemas de Camerarius⁴⁷: *Nihil decentius: prouida magnanima si adsit prudentia dextra / dic mihi quae rerum pulchrior esse queat?*; o Mercurio junto a Hércules en el *Speculum imaginum* de Jacob Masen⁴⁸: *Mercurium cum Hercule praesse palaestris, significat, prudentiam cum uiribus coniungendam*.

6. La imagen del castor nos proporciona un caso similar al anterior, Valeriano no otorga el significado de la prudencia al castor, pero parte de su contenido se refleja después en la tradición simbólica como «prudente», ya que la conducta del castor que para evitar ser cazado se amputa sus testículos se aplica al prudente:

P.Val. Hier. XIII : Prodiu enim est fibrum in uenatione deprehensum suos sibi testes abscondere, atque eos proicere, gnarum se eorum praecipue assequendum causa peti.

Así el comentario de Diego López⁴⁹ al emblema de Alciato CLII (*Aere quandoque salutem redimendam*) identifica esta actitud con la del hombre prudente que rechaza el dinero a favor de su salud.

En el tratado de empresas del italiano Giulio Cesare Capaccio⁵⁰ comprobamos

⁴⁵ Simson, *Hieroglyphica*.

⁴⁶ Aneau, *Picta poesis*, fol. 44.

⁴⁷ Camerarius, *Symbolorum et emblematum ...*, Embl.VI.

⁴⁸ Masen, *Speculum imaginum*, II, cap. 22, 23, fol. 274.

⁴⁹ Alciato, 1993, p. 531.

⁵⁰ Capaccio, *Delle imprese...*, lib. I, cap. 5, fol. 9b1.

pero introduce los versos de Eurípides (*Hécuba*) para resaltar la máxima utilidad de la prudencia: *prudenti diffidentia, nil est melius, nil utilius mortalibus*.

Por otra parte, al desarrollar Valeriano el significado de la astucia asociada a la zorra se detiene en la anécdota que Plutarco otorgaba a Lisandro: *Leonis spolio uulpeculae pellem assuendam* que da lugar a la imagen que aúna fuerza e ingenio tal y como se lee en el proverbio de Erasmo: *prudencia coniuncta cum uiribus*.

precisamente esta misma asociación al presentarnos al castor como el símbolo del hombre prudente:

castoreo: hombre prudente: «il castoreo che i suoi genitali suelle, a significar che gli huomini prudenti...»

Y en Sebastián de Covarrubias en la *subscriptio* al Embl. 17 (*Quod superest totum*) de su tercera centuria leemos esta misma alegoría: «Imitad al castor, sabio y prudente».

Para terminar este recorrido por la simbología de la prudencia en los *Hieroglyphica* de P. Valeriano apuntaremos algunos otros a los que nuestro autor dedica un comentario más suscito, pero no por ello menos importante: la cabeza de la Gorgona inserta en el escudo de Minerva o el pez marino son otros de los atributos que Valeriano rescata de la tradición clásica.

P.Val. Hier. XVI: De medusa: prudentia : ... Neque tamen desunt qui Gorgonis caput pro Mineruae pectore statutum, prudentiae, uti id superius, signum esse contendant, quae locum habeat in pectore...

P.Val. Hier. XXX: de scaro: prudens captiuitatis declinator: at magna est prudentia scarus, per quem callidum captiuitatis declinatorem significari tradunt.

Pero todavía más interesante es la representación de esta virtud bajo la imagen del río Ganges. En este punto Valeriano adopta la metáfora de tres grandes ríos (Ganges, Nilo y Tigris) para establecer las tres virtudes correspondientes a la división neoplatónica del alma : *prudentia, temperantia et fortitudo*.

P.Val. Hier. XXI: de accipitre: (Ganges): ex amnibus his Gangem primum enumerant, qui pro prudentia ponatur.

De este somero repaso por los distintos significados simbólicos de la *prudentia* transmitidos por P. Valeriano en sus *Hieroglyphica* se deduce que en la mayoría de las ocasiones se aprecia en la utilización de las fuentes clásicas y en los atributos asignados un sustrato común a otros humanistas. Ahora bien, el tratamiento de este material en los *Hieroglyphica* obedece a un proceso elaborado y a un despliegue de erudición que, en el conjunto de esta monumental obra, intensifica la interpretación alegórica de la imagen de esta virtud, favoreciendo así su seguimiento en obras posteriores.

BIBLIOGRAFÍA

- Alciato, A., *Emblemas*, ed. de S Sebastián, Madrid, Akal, 1993.
- *Omnia Andreae Alciati V. C. Emblemata: Cum commentariis, quibus Emblematum omnium aperta origine, mens authoris explicatur, & obscura omnia dubiaque illustrantur. Per Claudium Minoem Diuionensem. Postrema hac editione in meliorem formam redacta, & multis sublati mendis, summa cum diligentia excusa.* Parisiis, Apud Hieronymum de Marnef, & Viduam Gulielmi Cauellat, 1583.
- *Francisci Sanctii Brocensis, in inclyta Salmanticensi Academia Rhetoricae Graecaeque linguae professoris, Commentaria in And. Alciati Emblemata, nunc denuo multis in locis accurate recognita, et quamplurimis figuris illustrata...* Lion, Rouille 1578

- Aneau B., *Picta poesis*, Lion, Bonhomme, 1552.
- Bernat Vistarini, A. y Cull, J. T., *Enciclopedia de emblemas españoles ilustrados*, Madrid, Akal, 1999.
- Camerarius, J., *Symbolorum et emblematum ex uolatilibus et insectis desumptorum centuria tercia collecta*, Nuremberg, 1596.
- Capaccio, G. C., *Delle imprese trattato di Giulio Cesare Capaccio in tre libri diuiso; Nel primo, del modo di far l'impresa ... ; Nel secondo, tutti ieroglyphici, simboli, e cose Mistiche in lettere Sacre, o Profane si scuoprono ... ; Nel terzo, nel figurar degli emblemi ... si tratta ... In Napoli: ex officina Horatii Saluiani: appresso Gio. Giacomo Carlino et Antonio Pace, 1592*, fol. 9b1.
- Cartari, V., *Imagines deorum, qui ab antiquis colebantur: in quibus simulacra, ritus, caerimoniae, magnaue ex parte yeterum religio explicatur / olim a Vincentio Chartario Rhegiensi ... in unum collectae, atque italica lingua expositae; nunc uero ... latino sermone ab Antonio Verderio ... expressae ... atque digestae... Lugduni ... 1581*, fol. 31.
- Egido, A., *Las caras de la prudencia y Baltasar Gracián*, Nueva Biblioteca de Erudición y crítica, ed. Castalia, Madrid 2000, pp. 91-115.
- Erasmo, D., *Opera omnia... Ordinis II, tomus 5, Adagiorum chilias prima*, Amsterdam, Elsevier, 1998.
- Francisci Sanctii Brocensis, in inclitya Salmanticensi Academia Rhetoricae Graecaeque linguae professoris, Commentaria in And. Alciati Emblemata, nunc denuo multis in locis accurate recognita, et quamplurimis figuris illustrata... Lion, Rouille 1578*.
- Fraunce, A., *Insignium, armorum, emblematum, hieroglyphicorum, et symbolorum, quae ab Italis imprese nominantur, explicatio* London, Orwin, 1588.
- García Arranz, J. J., *Ornitología emblemática. Las aves en la literatura simbólica ilustrada en Europa durante los siglos XVI y XVII*, Universidad de Extremadura 1996, pp. 437-469.
- Horapollo, *Hieroglyphica* [Texte imprimé] Edente Johanne Angelo. Interprete Bernardino Trebatio, Parisiis: C. Resch, 1521.
- Lamarca Ruíz De Eguilaz, R., «Acerca de la importancia del mito en la literatura emblemática: Jano, una iconografía al servicio del poder», *Boletín de Arte, Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Málaga*, 15 (1994) Málaga, pp. 33-55.
- López Torrijos, R., «Un manuscrito con instrucciones iconográficas a los pintores del palacio de el Pardo», *Cuadernos de arte e iconografía*, II, 3 (1989), pp. 400-407.
- López, Diego, *Declaración magistral de los Emblemas de Alciato con todas las Historias, Antigüedades, Moralidad y Doctrina tocante a las buenas costumbres*, Valencia 1655, p. 107.
- Martínez Pereira, A., «El símbolo de la grulla en la emblemática española», *Revista da Faculdade de Letras «Linguas e Literaturas»*, XX, 1 (2003), Porto, pp. 331-335.
- Masen, Jacob, *Speculum imaginum ueritatis occultae*, Colonia, J. A. Kinckius 1681, fol. 280.
- Piccinelli, F., *El mundo simbólico. Serpientes y animales venenosos. Los insectos*, México, Colegio de Michoacán-CONACYT, 1999.
- Pizarro Gómez, F. J., «Antigüedad y emblemática en la entrada triunfal de Felipe II en Sevilla en 1570», *Norba-Arte* 6, (1985) pp. 73-74.
- Ravisius Textor, J., *Officina vel Naturae historia per locos, Lion. Seb. Gryphii 1560*, fol. 263-264.
- Ripa, Cesare, *Iconología*, trad. del italiano de Barja, J. - Barja, Y., trad. del latín y griego de Mariño Sánchez Elvira, Rosa M^a - García Romero, F., vol. II, Madrid 1987, pp. 233-237.
- Simson, A., *Hieroglyphica animalium terrestrium, uolatilium, natatiliu, reptiliu... Edimburgi... , 1622*.
- Saavedra Fajardo, D., *Empresas políticas*, ed. de S. López Poza, Madrid, Cátedra, 1999.
- Talavera Estesos, F. J., *Juan de Valencia y sus Scholia in Andreae Alciati Emblemata*,

- Málaga 2002.
- Tervarent, Guy de, *Atributos y símbolos en el arte profano. Diccionario de un lenguaje perdido*, Barcelona 2002.
- Valeriano, P., *Valeriani, Ioannis Pierii, Hieroglyphica siue de sacris Aegyptiorum, aliarumque gentium literis commentarii*, Basilea, 1556.